



NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

إخطار ممارسات الخصوصية

يسري من 23 سبتمبر 2013

يشرح هذا الإخطار كيف يمكن استخدام معلوماتك الطبية والكشف عنها وكيف تستطيع الوصول إلى هذه المعلومات. يُرجى مراجعتها بدقة.

في عيادة كليفلاند، نؤمن بأن معلوماتك الصحية هي معلومات شخصية. ونحتفظ بسجلات الرعاية والخدمات التي تتلقاها في مرافقنا. ونحن ملتزمون بالحفاظ على خصوصية معلوماتك، ومطالبون بموجب القانون باحترام سريتك.

ويشرح هذا الإخطار ممارسات الخصوصية لدى عيادة كليفلاند والمرافق التابعة لها (CC). ويسري هذا الإخطار على كافة المعلومات الصحية التي تحدد هويتك والرعاية التي تتلقاها في مرافق عيادة كليفلاند CC. قد تتضمن هذه المعلومات سجلات ورقية، أو رقمية أو إلكترونية كما قد تتضمن أيضًا صورًا، أو أشرطة فيديو وأعمال بث أو تسجيلات إلكترونية أخرى تم إنشاؤها أثناء الرعاية بك والعلاج الذي تتلقاه. نحن مطالبون قانونًا بالحفاظ على سرية معلوماتك الصحية، وإخطارك بمسؤولياتنا القانونية وممارسات الخصوصية التي تتعلق بمعلوماتك الصحية، وإخطارك في حال وجود أي خرق لمعلوماتك الصحية غير المؤمنة. كما أننا مطالبون قانونًا بإعطائك هذا الإخطار والتقيد بشروط الإخطار السارية حاليًا.

النظام الصحي لعيادة كليفلاند والمرافق التابعة لها

تتقيد كافة مستشفياتنا، والأطباء العاملون، وعيادات الأطباء، والكيانات، والمؤسسات، والمرافق، وبرامج الرعاية المنزلية، والخدمات الأخرى، والمرافق التابعة في الولايات المتحدة بشروط هذا الإخطار. وهذه المستشفيات والمرافق مدرجة على موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy، أو يمكن الحصول عليها بالاتصال بمكتب الخصوصية في عيادة كليفلاند على رقم 216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويل رقم 41709).

يتبادل الأطباء ومقدمي الرعاية الآخرون في عيادة كليفلاند CC/الذين لا يعملون لدى CC معلومات عنك كمريض مع موظفي عيادة كليفلاند CC. فيما يتصل بالرعاية الصحية التي يقدمها لك اختصاصيو الرعاية الصحية المذكورون خارج عيادة كليفلاند CC، يمكنهم أن يمدوك أيضًا بإخطارات الخصوصية الخاصة بهم والتي تصف ممارسات عياداتهم.

قد يشارك جميع هذه المستشفيات، والأطباء، والكيانات، والمؤسسات، والمرافق، والخدمات معلوماتك الصحية مع بعضهم البعض لأسباب العلاج، والدفع، وعمليات الرعاية الصحية كما هو موضح أدناه.

كيف يمكن أن تستخدم عيادة كليفلاند CC معلوماتك الصحية وتكشف عنها

عندما تصبح مريضًا في عيادة كليفلاند CC، سنستخدم معلوماتك الصحية داخل عيادة كليفلاند CC ونكشف عن معلوماتك الصحية خارج عيادة كليفلاند CC للأسباب الموضحة في هذا الإخطار. وتصف الفئات التالية بعض الطرق التي سنستخدمها ونكشف عن معلوماتك الصحية.

العلاج. نستخدم معلوماتك الصحية لنقدم لك خدمات الرعاية الصحية. قد نكشف عن معلوماتك الصحية للأطباء، أو الممرضين، أو الفنيين، أو طلبة الطب أو التمريض، أو الأشخاص الآخرين في عيادة كليفلاند CC الذين يحتاجون المعلومات لتقديم الرعاية لك. وعلى سبيل المثال، قد يحتاج الطبيب الذي يعالجك بسبب كسر في الساق أن يسأل طبيب آخر إن كنت تعاني من السكري لأن السكري قد يبطئ عملية شفاء الساق. وقد ينطوي هذا على التحدث لأطباء وأشخاص آخرين لا يعملون لدينا. كما قد نكشف عن معلوماتك الصحية لأشخاص خارج عيادة كليفلاند CC قد يكونون مشاركين في تقديم الرعاية الصحية لك، مثل الأطباء المعالجين، ومقدمي الرعاية المنزلية، والصيديات، وخبراء العقاقير أو الأجهزة الطبية، وأفراد الأسرة.

الدفع. قد نستخدم معلوماتك الصحية ونكشف عنها لكي يتسنى إعداد الفواتير للرعاية الصحية التي تتلقاها وتسديدها من طرفك، أو من طرف شركة تأمينك، أو أي طرف آخر. وعلى سبيل المثال، قد نعطي معلومات عن عملية جراحية أجريت لك هنا للخطة الصحية الخاصة بك لكي تدفع لنا أو تعوضك عن العملية الجراحية. كما قد نخبر خطتك الصحية عن العلاج الذي سنتلقاه لكي نحصل على موافقة مسبقة على الدفع أو نعرف إن كانت خطتك الصحية ستدفع للعلاج.

عمليات الرعاية الصحية. قد نستخدم معلوماتك الصحية ونكشف عنها خارج عيادة كليفلاند CC لعمليات الرعاية الصحية الخاصة بنا. وتتيح لنا هذه الاستخدامات والإفصاحات إدارة عيادة كليفلاند CC للحفاظ على مستوى الرعاية بالمرضى وتحسينه. وعلى سبيل المثال، قد نستخدم معلوماتك الصحية لمراجعة الرعاية التي تلقيتها وتقييم أداء الطاقم لدينا في الرعاية بك. كما قد ندمج المعلومات الصحية حول العديد من المرضى للتعرف على خدمات جديدة لتقديمها والخدمات التي ليس هناك حاجة لها، وفيما إذا كانت علاجات معينة لها فعالية. كما قد نكشف عن معلومات للأطباء،



NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

إخطار ممارسات الخصوصية

يسري من 23 سبتمبر 2013

والمرضى، والفنيين، وطلبة الطب، وأشخاص آخرين في عيادة كليفلاند CC لأغراض التعلم وتحسين الجودة. وقد نزيل معلومات تحدد هويتك لكي يتسنى للأشخاص خارج عيادة كليفلاند CC دراسة بياناتك الصحية دون أن تكون هويتك معروفة لديهم.

الاتصال بك. قد نستخدم المعلومات الصحية ونكشف عنها للاتصال بك بخصوص مواعيد وأمر أخرى. وقد نتصل بك عن طريق البريد، الهاتف أو البريد الإلكتروني. وعلى سبيل المثال، قد نترك رسائل صوتية على رقم الهاتف الذي أعطيتنا، وقد نرد على عنوان بريدك الإلكتروني.

تبادل المعلومات الصحية. قد نشارك في تبادل معلومات صحية معينة حيث يمكننا الكشف عن معلوماتك الصحية، وفقاً لما يسمح به القانون، لمقدمي أو كيانات رعاية صحية آخرين من أجل العلاج، أو الدفع، أو عمليات الرعاية الصحية. يمكن الاطلاع على قائمة كاملة لهذه الترتيبات على موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy، أو يمكن الحصول عليها بالاتصال بمكتب الخصوصية بعيادة كليفلاند CC على رقم 216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويل 41709).

ترتيبات الرعاية الصحية المنظمة. قد نشارك في ترتيبات مشتركة مع مقدمي رعاية صحية أو كيانات رعاية صحية آخرين حيث يمكننا استخدام معلوماتك الصحية أو الكشف عنها، وفقاً لما يسمح به القانون، للمشاركة في نشاطات مشتركة تتضمن العلاج، أو مراجعة قرارات الرعاية الصحية، أو نشاطات تقييم الجودة أو تحسينها، أو نشاطات الدفع. يمكن الاطلاع على قائمة كاملة لهذه الترتيبات على موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy، أو يمكن الحصول عليها بالاتصال بمكتب الخصوصية بعيادة كليفلاند CC على رقم 216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويل 41709).

الخدمات المتعلقة بالصحة. قد نستخدم معلومات صحية تخصك ونكشف عنها لإرسال رسائل بريدية إليك حول المنتجات التي تتعلق بالصحة والخدمات المتاحة في عيادة كليفلاند CC.

الدعم الخيري. قد نستخدم معلومات صحية معينة تخصك ونكشف عنها للاتصال بك سعياً لجمع الأموال لدعم عيادة كليفلاند CC وعملياتها. لديك الحق في اختيار عدم تلقي هذه الاتصالات وسنخبرك كيف تلغيها.

أدلة معلومات المريض. تتضمن مستشفياتنا معلومات محدودة عنك في أدلة المرضى، مثل اسمك وربما موقعك في المستشفى وحالتك الصحية العامة (على سبيل المثال: جيدة، أو متوسطة، أو خطيرة، أو حرجة، أو غير محددة). ونعطي هذه المعلومات عادةً للأشخاص الذين يسألون عنك بالاسم. كما قد ندرج انتماءك الديني في الأدلة ونعطي هذه المعلومات المحدودة لرجل دين من الجالية. ولا نعطي هذه المعلومات إن كنت تتلقى العلاج في وحدة علاج نفسي أو وحدة تعاطي المخدرات. إن الكشف عن المعلومات عنك يمكن أسرتك والآخرين (كالأصدقاء، ورجل الدين في الجالية، والمكلفون بالتسليم) من زيارتك في المستشفى ومعرفة صحتك بشكل عام. إن كنت تفضل الإبقاء على هذه المعلومات الشخصية سرية، تستطيع طلب ذلك من قسم القبول بالمستشفى ولن نكشف عن أي من هذه المعلومات.

البحث الطبي. إننا نجري البحث الطبي هنا. قد يطلع الباحثون السريريون على سجلاتك الصحية كجزء من رعايتك الحالية، أو لإعداد أو إجراء البحث. وقد يشاركون معلوماتك الصحية مع باحثين آخرين في عيادة كليفلاند CC. وتخضع جميع البحوث الطبية التي يتم إجراؤها في عيادة كليفلاند CC لإجراءات خاصة يقتضيها القانون، تتم من خلالها مراجعة عمليات حماية المرضى المشاركين في البحث، بما فيها الخصوصية. ولن نستخدم معلوماتك الصحية أو نكشف عنها خارج عيادة كليفلاند CC لأسباب بحثية دون الحصول على موافقة خطية مسبقة منك أو تأكيد أن خصوصيتك محفوظة.

التبرع بأعضاء الجسم والأنسجة. قد نكشف عن معلومات صحية تخص المتبرعين بأعضاء الجسم، والنسيج، والعيون ومتلقي الزرع لمنظمات تقوم بإدارة التبرع بأعضاء الجسم، والنسيج، والعيون وزراعتها.

المسائل القانونية. سنكشف عن معلومات صحية تخصك خارج عيادة كليفلاند CC عندما يُطلب منا ذلك بموجب قانون اتحادي، أو قانون ولاية، أو محلي، أو إجراء قضائي. وقد نكشف عن معلومات صحية تخصك لأسباب تتعلق بالصحة العمومية، مثل الإبلاغ عن المواليد، أو الوفيات، أو العنف ضد الأطفال أو إهمالهم، أو ردود الفعل تجاه الأدوية أو مشاكل تتعلق بالمنتجات الطبية. وقد نكشف عن معلومات صحية للمساعدة في السيطرة على انتشار المرض أو لإخطار شخص قد تكون صحته أو سلامته عرضة للخطر. كما قد نكشف عن معلومات صحية لوكالة رقابة صحية لنشاطات يوافق عليها القانون، مثل عمليات التدقيق والتحقق، وعمليات المراقبة، والترخيص.

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

إخطار ممارسات الخصوصية

يسري من 23 سبتمبر 2013

تراخيص لاستخدامات وإفصاحات أخرى

كما هو موضح أعلاه، سنستخدم معلوماتك الصحية ونكشف عنها خارج عيادة كليفلاند CC للعلاج، والدفع، وعمليات الرعاية الصحية، وعندما يقتضي القانون ذلك أو يسمح به. ولن نستخدم أو نكشف عن معلوماتك الصحية لـ/أسباب أخرى دون ترخيص خطي منك. وعلى سبيل المثال، معظم الاستخدامات أو الإفصاحات المتعلقة بالمذكرات النفسية، والاستخدامات و الإفصاحات المتعلقة بالمعلومات الصحية لأغراض تسويق معينة، وتتطلب الإفصاحات التي تشكل بيع المعلومات الصحية ترخيصاً خطياً منك. ولا يتم القيام بهذه الأنواع من الاستخدامات والإفصاحات المتعلقة بمعلوماتك الصحية إلا بترخيص خطي منك. ويمكنك إلغاء الترخيص خطياً في أي وقت، غير أننا لا نستطيع استرجاع أي استخدامات أو إفصاحات تخص معلوماتك الصحية التي تمت بالفعل بترخيص منك.

ويقتضي قانون أوهايو وفلوريدا الحصول على موافقتك بشأن إفصاحات معينة تتعلق بمعلومات صحية حول ما يلي: إجراء أو نتائج اختبار فيروس نقص المناعة البشرية أو تشخيص مرض نقص المناعة المكتسبة الإيدز أو أي حالة تتعلق بمرض الإيدز، أو علاج الإدمان على المخدرات أو الكحول الذي تلقته كجزء من برنامج علاج الكحول أو المخدرات، أو خدمات صحة نفسية كنت قد تلقيتها.

كما يقتضي قانون فلوريدا الموافقة بخصوص:

- إفصاحات معينة لأفراد الأسرة
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية لأغراض دليل معلومات المريض
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية لأغراض تسديد مبالغ.
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية لأغراض عمليات الرعاية الصحية
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية لأغراض التماس أو تسويق
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية لأغراض البحث
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية تتعلق بأمراض منقولة جنسياً
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية تشمل على نتائج اختبارات وراثية أو اختبارات الأحماض الأمينية

حقوقك فيما يتعلق بالمعلومات الصحية

الحق في المساءلة يمكنك طلب مساءلة، وهي عبارة عن قوائم من الكيانات أو الأشخاص (غيرك) تكون عيادة كليفلاند CC قد كشفت معلوماتك الصحية لها دون تصريح خطي منك. ولا تشمل المساءلة إفصاحات من أجل العلاج، والدفع، وعمليات الرعاية الصحية، وإفصاحات معينة أخرى يستثنيتها القانون. ويجب أن يكون طلبك للمساءلة الخاصة بالإفصاحات خطياً، وموقعاً ومؤرخاً. ويجب أن يحدد الفترة الزمنية للإفصاحات ومرفق عيادة كليفلاند CC الذي يحتفظ بالسجلات حول المساءلة التي تطلب المساءلة بشأنها. ويتعين عليك عدم إدراج الإفصاحات التي تمت قبل ست (6) سنوات من طلبك. ويجب أن يشير طلبك إلى الشكل الذي تود القائمة فيه (على سبيل المثال على الورق أو إلكترونياً). يجب عليك تقديم طلبك الخطي إلى دائرة السجلات الطبية لمرفق أو مستشفى عيادة كليفلاند CC التي تحتفظ بالسجلات أو إلى مكتب الخصوصية على عنوان DD2, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195. سنرد عليك خلال 60 يوماً. سنعطيك القائمة الأولى خلال أي فترة 12 شهراً مجاناً، ولكن سنحاسبك على كافة المساءلات المطلوبة خلال نفس مدة الـ 12 شهراً.

الحق في التعديل. إن شعرت بأن المعلومات الصحية الموجودة لدينا عنك غير صحيحة أو غير كاملة، لديك الحق في أن تطلب منا تعديل سجلاتك الطبية. يجب أن يكون طلبك للتعديل خطياً، وموقعاً، ومؤرخاً. ويجب أن يحدد السجلات التي ترغب في تعديلها، ويحدد مرفق عيادة كليفلاند CC التي تحتفظ بتلك السجلات، وإعطاء سبب طلبك. يجب عليك توجيه طلبك لمكتب الخصوصية في مستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC الذي يحتفظ بالسجلات التي ترغب في تعديلها أو Privacy Office DD2, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195. عيادة كليفلاند CC سترد عليك خلال 60 يوماً. قد نرفض طلبك، وإن فعلنا ذلك، سنخبرك عن السبب ونشر خياراً.

الحق في المراقبة والحصول على نسخة. لديك الحق في المراقبة والحصول على نسخة من سجلاتك الصحية المكتملة ما لم يعتقد أطباؤك بأن الكشف عن تلك المعلومات لك قد يلحق الضرر بك. قد لا ترى أو تحصل على نسخة من معلومات تم جمعها لإجراءات قانونية أو سجلات بحثية معينة أثناء استمرار البحث. يجب أن يتم تقديم طلبك للمراقبة أو الحصول على نسخة من السجلات خطياً، وموقعاً، ومؤرخاً، لدائرة السجلات الطبية لمستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC التي تحتفظ بالسجلات. (يجب إرسال طلبات الحصول على سجلات الفواتير إلى دوائر إعداد الفواتير) قد نفرض رسماً لمعالجة طلبك. إن رفضت عيادة كليفلاند CC طلبك للمراقبة أو الحصول على نسخة من السجلات، عندها تستطيع استئناف الرفض، خطياً، لدى مكتب الخصوصية في عيادة كليفلاند CC على العنوان التالي: Privacy Office DD2, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195.



NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

إخطار ممارسات الخصوصية

يسري من 23 سبتمبر 2013

الحق في وضع تقييدات. لديك الحق في أن تطلب منا تقييد الاستخدامات أو الإفصاحات التي نجريها على معلوماتك الصحية للعلاج، أو الدفع، أو عمليات الرعاية الصحية، ولكن لا يجب أن نوافق على ذلك. كما أنك تستطيع طلب تقييد المعلومات الصحية التي نستخدمها أو نكشف عنها عنك لشخص ما يشارك في تقديم الرعاية لك أو تغطية تكاليف الرعاية بك، كفرد من أفراد الأسرة أو صديق. ومجددًا، لا يجب أن نوافق على ذلك. ويجب أن يكون طلب التقييد موقعًا ومؤرخًا، ويجب عليك تحديد مستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC الذي يحتفظ بالمعلومات. كما يجب وصف المعلومات التي ترغب في تقييدها، بالقول فيما إذا كنت ترغب في تقييد/استخدام أو الكشف عن المعلومات/كليهما، وأخبرنا بالجهات التي يجب ألا تتلقى المعلومات المحظورة. يتعين عليك تقديم طلبك خطيًا لدائرة السجلات الطبية في مستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC الذي يحتفظ بالمعلومات التي ترغب في تقييدها أو إلى، Privacy Office DD2, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195. سنخبرك إن كنا نوافق على طلبك أم لا. إن وافقتنا، سنلتزم بطلبك ما لم تكن هناك حاجة للمعلومات لتقديم العلاج الطارئ لك. ولكن إن دفعنا من جيبك بشكل كامل لأي أمر أو خدمة صحية، وطلبنا منا تقييد الإفصاحات التي نجريها لخطة صحية لمعلوماتك الصحية الخاصة بذلك الأمر أو تلك الخدمة فحسب، سنوافق على ذلك إلى المدى الذي يكون فيه الكشف عن المعلومات للخطة الصحية هو لغرض القيام بالدفع أو عمليات الرعاية الصحية وفي حال كان الكشف عن المعلومات أمرًا لا يقتضيه القانون.

حق طلب الاتصالات السرية. لديك الحق في طلب الاتصال بك حول صحتك بطريقة معينة أو في مكان معين. على سبيل المثال، تستطيع أن تطلب منا الاتصال بك فقط في العمل أو عن طريق البريد الإلكتروني. ويجب أن يكون طلبك للاتصال السري خطيًا، وموقعًا ومؤرخًا. ويجب أن يحدد مستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC الذي يقوم بالاتصالات السرية وأن يحدد الطريقة والمكان اللذين ترغب في أن يتم الاتصال بك فيهما. لا تحتاج إلى أن نخبرنا عن سبب طلبك، ولن نسألك عنه. يتعين عليك إرسال طلبك الخطي إلى دائرة السجلات الطبية في مستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC الذي يقوم بالاتصالات السرية أو إلى، Privacy Office DD2, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195. سنستوعب كافة الطلبات المعقولة.

الحق في نسخة ورقية عن هذا الإخطار. لديك الحق في نسخة ورقية عن هذا الإخطار. تستطيع أن تطلب منا أن نعطيك نسخة عن هذا الإخطار في أي وقت. حتى إن وافقت على استلام هذا الإخطار إلكترونيًا، لا يزال يحق لك الحصول على نسخة ورقية. تستطيع الحصول على نسخة ورقية من هذا الإخطار في أي من مرافقتنا أو بالاتصال بمكتب الخصوصية في عيادة كليفلاند CC على رقم 216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويلة رقم 41709). كما يمكنك الاطلاع على هذا الإخطار على موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy.

الشكاوى

إن كان لديك اعتقاد بأن حقوقك في الخصوصية قد انتهكت، تستطيع تقديم شكوى لدى مسؤول الخصوصية في عيادة كليفلاند CC أو لدى أمين دائرة الخدمات الصحية والإنسانية في الولايات المتحدة. لتقديم شكوى لدى عيادة كليفلاند CC، يتعين عليك تقديم شكاوى خطيًا إلى Privacy Office DD2, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195. ولن تُعاقب على تقديم شكوى.

تغييرات على هذا الإخطار

تستطيع عيادة كليفلاند CC تغيير هذا الإخطار في أي وقت. ويمكن أن ينطبق أي تغيير في الإخطار على معلومات طبية موجودة لدينا عنك، بالإضافة إلى أي معلومات نتلقاها في المستقبل. سنعرض نسخة من الإخطار الحالي في كل مرفق من مرافقتنا وعلى موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy. وتاريخ نفاذ الإخطار موجود على الصفحة الأولى في أعلى الزاوية اليمنى.

الأسئلة

إن كانت لديك تساؤلات حول هذا الإخطار، يمكنك الاتصال بمكتب الخصوصية في عيادة كليفلاند CC على رقم 216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويلة رقم 41709). يمكن الاطلاع على قائمة حديثة بمرافق عيادة كليفلاند CC على موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy، أو بالاتصال بمكتب الخصوصية في عيادة كليفلاند CC على رقم 216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويلة رقم 41709).